



Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciale per les comunicaziuns

**BESCHLUSS NR. 9 PROTOKOL NR. 1626
VOM 20.05.2014 DES LANDESBEIRATS FÜR
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**DELIBERAZIONE N. 9, PROTOCOLLO
N. 1626 DEL 20.05.2014 DEL COMITATO
PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache
XXX YYY / Vodafone B.V.**

**Definizione della controversia
XXX YYY / Vodafone B.V.**

Der LANDESBEIRAT FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 20-5-2014 ad ore 8.30 si è riunito a Bolzano presso la propria sede

hat sich am 20.05.2014 um 8.30 Uhr an seinem Sitz in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Anwesend:

Presenti:

Der Präsident: Dr. Roland Turk

Il Presidente: dott. Roland Turk

Das Mitglied:

Il componente:

- Dr. Paolo Pasi
- Haidi Romen
- Norbert Bertagnolli
- Georg Viehweider
- Ivo Walpoth

- dott. Paolo Pasi
- Haidi Romen
- Norbert Bertagnolli
- Georg Viehweider
- Ivo Walpoth

Der Sachbearbeiter:

Il responsabile del procedimento:

- Mukesh Rag. Macchia

- Mukesh Rag. Macchia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr. 249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen und Bestimmungen über Telekommunikations- und Rundfunksysteme", insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

Vista la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6, lettera a), n. 14;

nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November 1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten. Ein-

vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsèi dla Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@kommunikationsbeirat-bz.org
info@comprovcomunicazioni-bz.org
www.kommunikationsbeirat-bz.org
www.comprovcomunicazioni-bz.org



richtung der Regulierungsbehörde für gemeinnützige Dienste;

nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung";

nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Michela Luciani gemäß Art. 19 der Verordnung;

nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten der Landesbeirats für Kommunikationswesen, Herrn Dr. Roland Turk;

Verfahrensabwicklung:

Wegen der Nichterfüllung der vertraglichen Pflichten und verschiedener Unannehmlichkeiten (nicht erfolgte Lieferung der Telefongeräte, nicht erbrachte Dienstleistungen, nicht erfolgte Aktivierung von Telefondiensten und des Telefaxes, Telefonausfall über einige Tage) sowie wegen der Berechnung von nicht erbrachten bzw. nicht beantragten Telefondiensten und des nicht angewandten Presserabatts strengte XXX YYY ein Schlichtungsverfahren gegen Vodafone

servizi di pubblica utilità";

visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Norme sulle comunicazioni e provvidenze in materia di radiodiffusione";

vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Roland Turk;

svolgimento del procedimento:

XXX YYY avviava un procedimento di conciliazione avanti al Comitato Provinciale per le Comunicazioni nei confronti di Vodafone B.V., lamentando il mancato adempimento degli obblighi contrattuali nonché vari disservizi (mancata consegna telefono, mancata attuazione di servizi, del fax, interruzione del servizio telefonico per alcune giornate) oltre all'errata fatturazione per servizi non forniti e/o non richiesti e la mancata applicazione delle agevolazioni per



B.V. vor dem Landesbeirat für Kommunikationswesen an.

Trotz wiederholter Anfragen des Nutzers reagierte der Anbieter nicht.

Die durchgeführte Schlichtung war nicht erfolgreich.

Daraufhin strengte XXX YYY mit Schreiben GZ 3911 vom 19.12.2013 strengte Die dieses Verfahren gegen Vodafone B.V. an und forderte aus den oben genannten Gründen die Rückerstattung der aufgrund der Falschberechnung gezahlten Beträge und die Abholung der Telefongeräte.

Mit Schreiben vom 19.12.2013, GZ 3912/MM, wurde den Parteien die Einleitung des Verfahrens mitgeteilt. Der Verhandlungstermin wurde mit Schreiben vom 30.1.2014, GZ 305/MM, auf den 03.03.2014 um 15:00 Uhr festgesetzt.

Mit nicht fristgerecht eingereichtem Schriftsatz vom 28.2.2014 wies der Anbieter Vodafone B.V. auf die Lückenhaftigkeit des Antrags des Nutzers hin, da der Nutzer es verabsäumt hatte, die seiner Ansicht nach nicht geschuldeten Summen zu nennen und zu quantifizieren.

Außerdem seien die Beschwerden an den Hauptsitz des Anbieters und nicht an den zuständigen Kundendienst geschickt worden.

Schließlich habe der Kunde nicht nachgewiesen, die Anwendung des Presserabatts gefordert zu haben, weshalb man jedweder Aufforderung des Kunden stets nachgekommen sei.

Am 3.3.2014 folgte ein von RA Andrea Pellegrin im Auftrag von Vodafone B.V. ausgearbeitetes Vergleichsangebot, die offenen Rechnung in Höhe von € 7.743,57 gegen Zahlung von € 4.000,00 seitens des Nutzers zu stornieren.

An der Verhandlung vom 3.3.2014 wurde der Nutzer von Herrn Dr. XXX YYY und der Anbieter von Frau Dr. Francesca Mariani der Kanzlei Pellegrin über Telefonkonferenz vertreten.

Daraufhin legte XXX YYY ihre Forderungen vor: Rückerstattung der zu Unrecht bezahlten Summen, Abholung der Cisco-Telefongeräte und

l'editoria.

Nonostante ripetute richieste alcun riscontro giungeva dall'operatore.

La procedura di conciliazione non sortiva effetto positivo.

Con successivo prot. 3911 dd. 19-12-2013 XXX YYY promuoveva la presente istanza di definizione nei confronti di Vodafone B.V., chiedendo per la causali suesposte la restituzione degli importi indebitamente versati a causa dell'errata fatturazione ed il ritiro degli apparecchi telefonici.

Con lettera prot. 3912/MM dd. 19-12-2013 si dava comunicazione alle parti dell'avvio di procedimento per la prevista definizione, fissando pio con lettera prot. 305/MM dd. 30-1-2014 la data dell'udienza per il giorno 3-3-2014 ore 15.00.

Con memoria dd. 28-2-2014 e quindi non tempestivamente depositata, l'operatore Vodafone B.V. evidenziava la lacunosità dell'istanza avanzata dall'utente laddove l'utente non avrebbe specificato e quantificato gli importi ritenuti non dovuti.

Segnalava inoltre che i reclami inoltrati sarebbero stati spediti presso la sede legale del gestore e non al competente Servizio Clienti.

Da ultimo, nel merito, eccepiva che l'utente non avrebbe comprovato di aver richiesto l'applicazione delle agevolazioni per l'editoria e contestava che ogni segnalazione effettuata dal medesimo utente sarebbe stata sempre riscontrata.

In data 3-3-2014 seguiva proposta transattiva a firma dell'avv. Andrea Pellegrin per conto di Vodafone B.V., che prevedeva lo storno dell'insoluto complessivo maturato dall'utente, pari ad € 7.743,57, previa corresponsione da parte di quest'ultimo della somma di € 4.000,00.

All'udienza del 3-3-2014 l'utente compariva rappresentato dal dott. XXX YYY, mentre per l'operatore presenziava in audio conferenza l'avv. Francesca Mariani dello studio Pellegrin.

XXX YYY dimetteva nota contenente le richieste dell'utente; restituzione degli importi indebitamente versati, ritiro degli apparecchi telefonici Cisco e



Schadenersatz in Höhe von €50.000,00.

risarcimento dei danni quantificati in € 50.000,00.

Entscheidungsgründe

Motivi della decisione

Entscheidung:

In rito:

Der Antrag XXX YYY erfüllt teilweise die Zulässigkeitskriterien.

Si premette come l'istanza presentata da XXX YYY soddisfi parzialmente i requisiti di ammissibilità.

Nach Artikel 19 Absatz 4 der Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern ist jedwede Schadenersatzforderung vom Schiedsurteil ausgeschlossen und im Umkehrschluss ist nur die etwaige Rückerstattung nicht geschuldeter Summen bzw. die in den Verträgen, den Leistungskatalogen, den gesetzlichen Bestimmungen oder in Beschlüssen der Behörde festgelegte Schadenersatzzahlung zulässig.

Ai sensi dell'articolo 19 comma 4 del Regolamento in materia di procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti, l'oggetto della pronuncia esclude ogni richiesta risarcitoria ed è viceversa limitato agli eventuali rimborsi di somme risultate non dovute, o al pagamento di indennizzi previsti dal contratto, dalle carte dei servizi, nonché nei casi individuati dalle disposizioni normative o da delibere dell'Autorità.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Resta salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità ordinaria per il maggior danno.

Dementsprechend ist der Antrag des Beschwerdeführers auf Ersatz des aufgrund des Telefonausfalls entstandenen Vermögensschadens unzulässig.

La richiesta dell'istante di vedersi ristornati i danni patrimoniali patiti a seguito dei lamentati inadempimenti risulta pertanto inammissibile.

Ebenso ist jedwede sonstige Zwangsanordnung vom Schlichtungsspruch ausgeschlossen, wie zum Beispiel im vorliegenden Fall jene auf Abholung der Cisco-Geräte, die sich am Sitz der Tageszeitung befinden.

Parimenti esclusa della pronuncia è ogni altra richiesta di natura impositiva, come nel caso in esame quella volta vedere ritirati i terminali Cisco che si trovano presso la sede del giornale.

In der Hauptsache:

Nel merito:

Keine der beiden Parteien hat eine vollständige Kopie des unterzeichneten Vertrages beigebracht.

Si premette come nessuna delle parti abbia dimesso una copia completa del contratto sottoscritto.

Die Beweislast liegt beim Nutzer, der zusätzlich zur objektiven Nichterfüllung und der Schuld des Anbieters zuallererst den Rechtsanspruch hätte nachweisen müssen.

Onere che gravava sull'utente, il quale oltre all'inadempimento oggettivo e la colpa dell'operatore avrebbe dovuto provare in primo luogo l'esistenza del titolo.

Die einzige Vertragsunterlage, die vom Nutzer hinterlegt wurde, ist eine (unterzeichnete) Anlage zum Abo-Angebot Vodafone ADSL&Centralino mit SHDSL-Leitung zu 2 Mega.

La sola documentazione contrattuale dimessa dall'utente è unicamente un allegato (sottoscritto) alla proposta di abbonamento Vodafone ADSL&Centralino con scelta della linea SHDSL a 2 Mega.

Es fehlt somit jeglicher Nachweis einer schriftlichen Aufforderung auf Anwendung des Presserabatts. Die Beschwerden des Nutzers können nämlich nicht als solche betrachtet werden, da damit lediglich die Falschberechnung beanstandet wurde (wobei keine Unterlagen beilagen, die die Forderung rechtfertigen).

Non vi è dunque traccia di richiesta scritta di applicazione delle agevolazioni previste per l'editoria; tali non possono infatti essere considerati i reclami inviati dall'utente, che semplicemente lamentavano l'errata fatturazione (e che comunque non erano corredati da eventuale documentazione giusta fonte la richiesta).



Außerdem geht aus dem genannten Abo-Angebot hervor, dass ein Datenvolumen von 2 Mega (und nicht wie vom Nutzer behauptet 4 Mega) beantragt worden war.

Etwaige zusätzliche Vereinbarungen und mündliche Absprachen mit Drittpersonen (im vorliegenden Fall mit dem Vertreter von Vodafone B.V.), die von den vom Nutzer angenommenen Vertragsbedingungen abweichen, können dem Anbieter gegenüber nicht geltend gemacht werden.

Die Beschwerde wegen Falschberechnung kann demnach mangels Nachweis nicht als begründet anerkannt werden.

Dies gilt nicht für die beanstandeten Störungen (partieller Telefonausfall, defekter Faxempfang, Telefonausfall über insgesamt 10 Tage).

Der Nutzer konnte zunächst nachweisen, ab November 2012 zunächst direkt und dann auch über seinen Rechtsvertreter mehrere schriftliche Beschwerden (per zertifizierter E-Mail und Einschreiben) über die verschiedenen Störungen an den Telefonleitungen geschickt zu haben.

Die Beanstandung, die genannten Beschwerden seien an den Hauptsitz und nicht an den Kundendienst geschickt worden, ist völlig unbegründet.

Diese Behauptung ist unter anderem nicht einmal richtig, da aus den Akten hervorgeht, dass sich der Hauptsitz des Anbieters in Corsico (MI) und nicht in via Jervis 13, Ivrea (TO), dem Verwaltungssitz bzw. Sitz der Geschäftsleitung des Anbieters, befindet.

Jedenfalls sind die vom Nutzer an den Verwaltungssitz in Ivrea adressierten Beschwerden angekommen.

Vodafone B.V. reagierte auf keine dieser Forderungen und beschränkte sich in seinem ersten Schriftsatz für dieses Streitbeilegungsverfahren darauf zu behaupten, auf die Hinweise prompt reagiert zu haben, ohne jedoch kein Dokument als Nachweis beizubringen.

Aufgrund der fehlenden Stellungnahme zu den vom Nutzer gemeldeten Störungen gilt der Beweis nach dem Grundsatz der Beweislastumkehr im Zusammenhang mit der vertraglichen Haftung als erbracht.

Inoltre dall'allegato alla proposta di abbonamento succitato risulta la richiesta di una banda internet di 2 Mega (e non da 4 come affermato dall'utente).

Eventuali accordi ulteriori ed orali avuti con terzi (nel caso di specie il commerciale Vodafone B.V.), diversi rispetto a quanto previsto contrattualmente previsto ed accettato dall'utente non sono quindi opponibili all'operatore.

La fondatezza della doglianza relativa all'errata fatturazione non può dunque essere neppure accolta in assenza di documentazione.

Diversamente dicasi per i lamentati malfunzionamenti (interruzione parziale del servizio, mancato funzionamento del fax in ricezione, interruzione completa delle linee per un totale di 10 giorni).

L'utente ha innanzitutto comprovato di avere inoltrato a partire da novembre 2012, dapprima direttamente e quindi anche a mezzo legale, svariati reclami per iscritto (a mezzo PEC e a mezzo raccomandata) specificando i disservizi riscontrati sulle linee telefoniche.

Del tutto infondata appare inoltre la contestazione per la quale i suddetti reclami sarebbero stati inviati alla sede legale e non al servizio clienti.

Affermazione peraltro neppure corretta in quanto, da documentazione in atti, la sede legale dell'operatore risulta essere in Corsico (MI) e non in via Jervis 13, Ivrea (TO), sede amministrativa e gestionale dell'operatore.

Ad ogni buon conto le raccomandate inviate dall'utente presso la sede amministrativa di Ivrea venivano debitamente ricevute.

A tali richieste non seguiva riscontro alcuna da parte di Vodafone B.V., che soltanto nella propria memoria versata nella presente procedura di definizione si limitava ad affermare di avere comunque tempestivamente riscontrato le segnalazioni, senza peraltro accludere alcun documento a supporto.

A fronte dell'omessa idonea presa di posizione rispetto ai disservizi lamentati dall'utente, in ossequio al principio dell'adempimento dell'onere della prova in materia di responsabilità contrattuale, questi ultimi



Aus den oben genannten Gründen ist XXX YYY nicht berechtigt, die wegen der nicht erfolgten Anwendung des Presserabatts zu Unrecht berechneten Summen zurückzufordern.

Hingegen hat sie Anrecht auf den Schadenersatz für die technischen Störungen vom 28.1.2013 (Datum des ersten Beschwerdebriefes) bis zum 28.8.2013 (Datum der Vertragsauflösung) nach Maßgabe des AGCOM-Beschlusses 73/11/CONS. Da es sich um einen Business-Kunden handelt, verdoppelt sich der Schadenersatz und beträgt:

- a) wegen unregelmäßiger und diskontinuierlicher Erbringung des Telefondienstes (partieller bzw. totaler Telefonausfall): € 5,00 pro Tag für die Dauer von 212 Tagen = € 1.060,00;
- b) defekter Faxeingang: € 5,00 pro Tag für die Dauer von 212 Tagen = € 1.060,00;
- c) vollständiger Ausfall der Telefon-, Fax- und SDSL-Leitung für die Dauer von 10 Tagen: € 20,00 pro Dienst, d.h. € 600,00.

Der Nutzer hätte ferner Anrecht auf Schadenersatz wegen der unbeantwortet gebliebenen Beschwerden an den Anbieter. Dieser kann aber mangels ausdrücklichem Antrag nicht von Amts wegen ausbezahlt werden.

Schließlich sind dem Nutzer auch die Verfahrenskosten zu erstatten.

Dies gilt nach Artikel 19 Absatz 6 der Verordnung, wonach bei der Ermittlung der Kostenerstattungen und Schadenersatzzahlungen *"die Beteiligung und das Verhalten der Parteien auch vor dem Schlichtungsversuch"* berücksichtigt werden. *"Sollte der Anbieter bei der Schlichtungsverhandlung unentschuldig ausbleiben, sind dem Nutzer, der an der Verhandlung teilgenommen hat, unabhängig vom Ausgang der Streitigkeit nach Art. 14 ff. die Kosten für die Durchführung des Schlichtungsversuchs zu erstatten"*.

Aus diesen Gründen werden die Ausgaben für die Teilnahme an den Schlichtungs- und Streitbeilegungsverhandlungen und sonstige Ausgaben (Fax, Einschreiben usw.) in Höhe von € 200,00 zu Recht anerkannt.

devono ritenersi comprovati.

In forza di quanto premesso e rilevato, XXX YYY non avrà diritto a vedersi riconosciuto la restituzione delle somme indebitamente fatturate per la mancata applicazione delle agevolazioni per l'editoria.

Diversamente avrà diritto a vedersi corrisposti gli indennizzi previsti dalla Delibera AGCOM 73/11/CONS per i disservizi in esame dal 28-1-2013 (prima comunicazione in cui vengono lamentati tali disservizi) al 28-8-2013 (data di risoluzione), con importi raddoppiati in quanto utenza business e quindi:

- a) per l'irregolare e discontinua fornitura del servizio voce (chiamate interrotte parzialmente e/o totalmente): € 5,00 al giorno per 212 gg = € 1.060,00;
- b) mancato funzionamento del fax in ricezione: € 5,00 al giorno per 212 gg = € 1.060,00;
- c) interruzione completa linea voce, fax e SDSL per complessivi 10 giorni: 20,00 € per servizio, quindi complessivi € 600,00.

L'utente avrebbe altresì avuto diritto all'indennizzo per il mancato riscontro ai reclami inoltrati all'operatore, non liquidabile però d'ufficio in mancanza di una espressa richiesta.

Infine all'utente andranno liquidate anche le spese di procedura.

Un tanto in forza all'articolo 19, comma 6 del Regolamento che sancisce inoltre che nel determinare rimborsi ed indennizzi si tenga conto *"del grado di partecipazione e del comportamento assunto dalle parti anche in pendenza del tentativo di conciliazione"* e che *"quando l'operatore non partecipi all'udienza fissata per la conciliazione senza addurre giustificati motivi"* vadano comunque *"rimborsate all'utente, se presente all'udienza ed indipendentemente dall'esito della controversia di cui agli art. 14 e ss., le spese sostenute per l'esperimento del tentativo di conciliazione"*.

Per tali motivi possono essere riconosciute equitativamente le spese per la partecipazione alle varie udienze, di conciliazione e di definizione, e spese vive (fax, raccomandate ecc.) nella misura di € 200,00.

**Entscheidungsgründe**

Der Landesbeirat für Kommunikationswesen

hält den Antrag XXX YYY gegen Vodafone B.V. für teilweise zulässig,

hat den Bericht des zuständigen Sachbearbeiters Mukesh Rag. Macchia angehört und

BESCHLIESST

- den Antrag XXX YYY vom 19.12.2013 auf Abholung der Telefongeräte und Schadenersatz gegen Vodafone B.V. wegen Unzulässigkeit abzuweisen;
- der Beschwerde XXX YYY gegen Vodafone B.V. teilweise stattzugeben. Dementsprechend hat der Anbieter dem Nutzer aus den genannten Gründen eine Summe von € 2.720,00 auszubezahlen, und zwar über einen auf seinen Namen ausgestellten Barscheck, der an die im Formular GU14 angegebene Anschrift des Nutzers zu übermitteln ist.

Vodafone B.V. ist ebenfalls dazu angehalten, XXX YYY mittels Barscheck € 200 als Erstattung der Kosten des Schlichtungs- und Streitbeilegungsverfahrens auszubezahlen.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens gemäß Art. 11 Abs. 4 des Beschlusses Nr. 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19 Abs. 3 des Beschlusses Nr. 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Abs. 11 des GvD vom 1. August 2003, Nr. 259.

Der genannte Anbieter ist dazu angehalten, dem Landesbeirat für Kommunikationswesen die erfolgte Umsetzung dieses Beschlusses binnen 60 Tagen ab dessen Zustellung mitzuteilen.

Gemäß Art. 1 Abs. 26 des Gesetzes vom 31. Juli 1997, Nr. 249, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als aus-

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

ritenuta parzialmente ammissibile la domanda presentata da XXX YYY nei confronti di Vodafone B.V.

Udita la relazione del responsabile del procedimento Mukesh Rag. Macchia,

DELIBERA

- il rigetto per inammissibilità dell'istanza presentata da XXX YYY in data 19-12-2013 nei confronti di Vodafone B.V. relativamente alla richiesta di ritiro dei terminali nonché di risarcimento dei danni subiti;
- il parziale accoglimento dell'istanza presentata da XXX YYY nei confronti di Vodafone B.V. e per l'effetto dispone che quest'ultima provvedeva a corrispondere l'indennizzo per la causale di cui in narrativa nell'importo complessivo di € 2.720,00 a mezzo assegno circolare intestato al medesimo utente da inoltrarsi al domicilio indicato nel formulario GU14.

Vodafone B.V. è altresì tenuta a riconoscere in favore di XXX YYY, con la modalità di cui sopra, l'importo di € 200,00 a titolo di rimborso spese della procedura di conciliazione e della procedura di definizione.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, al mente dell'art. 11 comma 4 della delibera n. 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera n. 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1° agosto 2003, n. 259.

L'operatore generalizzato in epigrafe è tenuto a comunicare a questa Autorità l'avvenuto adempimento della presente delibera entro il termine di 60 giorni dalla notifica della medesima.

Ai sensi dell'art. 1 comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, il presente atto può essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale del La-



schließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 135 Absatz 1 Buchstabe b) der Verwaltungsgerichtsordnung, genehmigt mit GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechenden Bearbeitungen übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

SP/bl/hz

zio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, lettera b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident/Il Presidente
- Roland Turk -

Der Schriftführer/Il verbalizzante
- Mukesh Rag. Macchia -